

Джавахарлала Неру

Премией имени Джавахарлала Неру за вклад в дело укрепления советско-индийского сотрудничества награжден коллектив Узбекского академического ордена Ленина театра драмы имени Хамзы.

Вот что рассказала в связи с этим главный режиссер театра, заслуженный деятель искусства Узбекской ССР Б. ЮЛДАШЕВ:

— Созданный в 1918 году и вобравший в себя лучшие силы национальных актеров и режиссеров, наш театр довольно быстро стал одним из ведущих в Средней Азии. Яркие постановки национальных пьес, великолепная точность игры мастеров сцены — все это привлекло внимание зрителя и позволило завоевать его прочные симпатии. Уже в 1933 году коллективу театра было присвоено звание «академический».

Являясь школой национального искусства, театр имени Хамзы стал одновременно, я бы сказал, лабораторией мировой и прежде всего восточной драматургии. Ведь именно новаторские поиски нашего театра, обращение к творчеству писателей индийской, турецкой, алжирской, японской и ряда других восточных литератур сделали произведения авторов Востока достоянием репертуара театров наших среднеазиатских республик.

Темы борьбы за национальное освобождение и прогресс, идеи гуманизма и морального усовершенствования, мечты о светлом будущем делают произведения восточных мастеров прозы и драматургии близкими и понятными нашему зрителю. Много лет идут на сцене нашего театра «Легенда о любви» и «Рассказ о Турции» Назыма Хикмета, «Жизнь женщины» Моримото Каоро. и

многие другие.

А в 1956 году состоялась премьера спектакля «Дочь Ганга», осуществленного народным артистом Узбекской ССР А. О. Гинзбургом по роману Р. Тагора «Крушение». Этим, можно сказать, и открылось «индийское направление» в репертуаре нашего театра. А. О. Гинзбург был своего рода первооткрывателем сценического воплощения индийской литературы, и это имело большое значение. Близость культур и обычаев нашего и индийского народов, известная общность представлений о счастье, любви особенно ярко проявились именно в этом спектакле. В конце 50-х годов коллектив театра гастролировал с этим спектаклем в Москве, и талантливую игру таких наших актеров, как А. Ходжаев, Ш. Бурханов, Э. Маликбаева, Х. Абдуллаева, И. Алиева, по достоинству оценили как зрители столицы нашей Родины, так и представители индийского посольства, присутствовавшие на одном из спектаклей.

В 1961 году узбекские зрители смогли познакомиться еще с одним произведением Рабиндраната Тагора — «Почта». И вновь — успех.

А когда в 1973 году коллектив театра поставил одну из лучших драм великого драматурга Калидасы «Шакунтала», уже ни у кого не вызывало сомнения по обстоятельству, что

индийская драматургия стала одной из главных составных частей репертуара театра.

Художественный перевод драмы Калидасы был осуществлен народной поэтессой Узбекистана Зульфией, и пьеса шла под названием «Потерянное кольцо».

И, наконец, новая редакция спектакля «Дочь Ганга», поставленного уже в 1978 году. В романе Р. Тагора «Крушение» меня привлек богатый фактический материал, глубокие размышления, которые заставляют задуматься о судьбе индийской женщины, осмелившейся бороться за свою свободу, за свою любовь.

В 1978 году мы вместе с одной из исполнительниц в прежнем варианте пьесы Эйрой Маликбаевой завершили постановку спектакля «Дочь Ганга». 25 марта того же года состоялась премьера.

Мы и дальше намерены уделять самое пристальное внимание пьесам драматургов других стран и, конечно, лучшим образцам индийской драматургии.

Сейчас коллектив Узбекского академического театра драмы имени Хамзы готовится к предстоящей поездке в Индию. Несомненно, эта поездка послужит новым импульсом для укрепления культурных связей между нашими народами.

Интервью взяла
Р. ГУЛЯМОВА.

21 АВГ 1979

ВЕЧЕРНИЙ Ташкент